

[Texte]

(a) the record with respect to human rights of the country that the claimant left, or outside of which the claimant remains, by reason of fear of persecution;

Where will he get the information of that record?

**Mr. Laredo:** That record will come from the documentation centre.

**Mr. Heap:** Exclusively from the documentation centre?

**Mr. Laredo:** Mainly from the documentation centre, as there will be some expert researchers there who will be able to provide the refugee tribunal with the information necessary to make that determination.

**Mr. Heap:** He will have that information with him, in a manual or some written form or in his head when he meets the refugee, is that it?

**Mr. Laredo:** That information will be provided through the participants at the hearing. It is of course a judicial hearing where the participants provide the evidence that is to be considered. However the refugee division member is not precluded from bringing his own experience and expertise as long as the person concerned is apprised of what information will be considered.

**Mr. Heap:** When you say it will be provided by participants, do you mean the past record of the country will be provided by the participants? Is it parallel to proposed paragraph 48.1(4)(b), which says:

the disposition under this act or the regulations of claims to be Convention refugees made by other persons who alleged fear of persecution in that country.

In other words, have we had refugees from that country recognized as refugees. That is the gist of (b), is it?

**Mr. Laredo:** Yes.

**Mr. Heap:** That information would be fairly cut and dried I would imagine. In regard to proposed paragraph (a), if we are talking about the record of a country you first said it would come from the documentation centre; then you said it would come from the participants.

**Mr. Laredo:** It is one and the same. You see the documentation centre will be accessible not only to the Minister's representative but also to the claimant otherwise we cannot expect to have a fair system.

**Mr. Heap:** The documentation centre will be accessible to the claimant?

**Mr. Laredo:** Of course.

[Traduction]

a) les antécédents en matière de respect des droits de la personne du pays que le demandeur a quitté ou hors duquel il est demeuré de crainte d'être persécuté;

D'où vont provenir ces renseignements?

**M. Laredo:** Ils seront fournis par le centre de documentation.

**M. Heap:** Ils proviendront exclusivement du centre de documentation?

**M. Laredo:** Principalement du centre de documentation, lequel disposera de documentalistes experts qui communiqueront au tribunal des réfugiés les renseignements nécessaires pour procéder à cette détermination.

**M. Heap:** L'arbitre disposera de ces renseignements, dans un manuel ou sous une forme écrite quelconque, ou bien les aura en mémoire au moment où il rencontrera le réfugié?

**M. Laredo:** Ces renseignements seront fournis par les participants à l'audience. Il s'agit, bien sûr, d'une audience judiciaire où les participants présentent les preuves à prendre en considération. Cependant, la section du statut peut faire intervenir également son expérience et ses connaissances propres, pourvu que le requérant soit tenu au courant des données prises en considération.

**M. Heap:** Lorsque vous dites que les renseignements seront fournis par les participants, cela signifie-t-il que l'histoire récente du pays sera relatée par les participants? S'agit-il là d'une procédure parallèle à celle du sous-alinéa 48.1(4)b), qui dit:

les décisions déjà rendues aux termes de la présente loi ou de ses règlements sur les revendications où était invoquée la crainte de persécution dans ce pays.

En d'autres termes, la question est de savoir si nous avons déjà reconnu comme réfugiés d'autres personnes en provenance de ce pays. C'est à cela que revient l'alinéa b), n'est-ce pas?

**M. Laredo:** Oui.

**M. Heap:** C'est une donnée facile à obtenir et objective, je suppose. En ce qui concerne l'alinéa a), s'agissant des antécédents d'un pays, vous disiez d'abord qu'ils seraient donnés par le centre de documentation, puis vous avez dit qu'ils le seraient par les participants.

**M. Laredo:** C'est la même chose. Voyez-vous, le centre de documentation renseignera non seulement le représentant du ministre, mais également le requérant, faute de quoi le système ne serait pas équitable.

**M. Heap:** Le requérant pourra avoir accès au centre de documentation?

**M. Laredo:** Bien entendu.